

## 1.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas, para o ano económico de 1997

## 海島市市政廳一九九七經濟年度第一追加預算

Código 編號	Designação da rubrica 項目名稱	Receitas 收入	Despesas 開支
		Aumento 增加	Reforço/inscrição 追加/登錄
	<i>Tabela de receitas</i> 收入表		
	<i>Receitas de capital</i> 資本收入		
13-00-00	Outras receitas de capital 其他資本收入		
13-00-01	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘	14 018 977,63	
	<i>Tabela de despesa</i> 開支表		
	<i>Despesas correntes</i> 經常開支		
05-00-00-00	Outras despesas correntes 其他經常開支		
05-04-00-00	Diversas 雜項		
05-04-00-00-03	Dotação provisional 備用金撥款		9 618 977,63
	<i>Despesas de capital</i> 資本開支		
07-00-00-00	Investimento 投資		
07-03-00-00	Edifícios 樓宇		
07-03-00-00-04	Aquisição de instalações para os serviços 各部門設施之取得		4 400 000,00
	<i>Total</i> 總計	14 018 977,63	14 018 977,63

Assembleia Municipal das Ilhas, Taipa, aos 30 de Maio de 1997. — O Presidente, *Raul Leandro dos Santos*. — O Secretário, *Eduardo Francisco Tavares*. — Os Membros, *Lo Heng Io — Sam Iok Ha — Artur Pereira José Moc — Leung Shiu Kai — Yeong Keng Hoi — António Ho Leong Tchiu — Yuen Tze Wing*.

一九九七年五月三十日於氹仔海島市市政議會

主席 李安道

秘書 鄧華禮

市政議員 羅慶堯、岑玉霞、莫德岳、梁少佳、楊景開、何亮照、阮子榮

Portaria n.º 214/97/M

de 15 de Setembro

訓令 第214/97/M號

九月十五日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Turismo de Macau para o ano económico de 1997;

鑑於澳門旅遊基金一九九七經濟年度第一追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條之規定，呈交總督核准；

Ouvido o Conselho Consultivo;

經聽取諮詢會意見後；

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Turismo de Macau, relativo ao ano económico de 1997, o qual reduz em 1 737 984,43 patacas (um milhão, setecentas e trinta e sete mil, novecentas e oitenta e quatro patacas e quarenta e três avos) o saldo inicialmente previsto do ano económico de 1996, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

獨一條 核准由澳門旅遊基金行政管理委員會簽署之澳門旅遊基金一九九七經濟年度第一追加預算，其金額相等於一九九六經濟年度最初預計之結餘減少澳門幣1,737,984.43（一百七十三萬七千九百八十四元四角三分），該預算成爲本訓令之組成部分。

Governo de Macau, aos 11 de Setembro de 1997.

一九九七年九月十一日於澳門政府。

Publique-se.

命令公布。

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

總督 韋奇立

**1.º orçamento suplementar do Fundo de Turismo de Macau**

1997

**澳門旅遊基金一九九七年度第一追加預算**

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Importância 金額
	<b>Receitas de capital</b> 資本收入	
13-01-00-00	Outras receitas de capital 其他資本收入 Saldo de contas de exercícios findos 以往各營業年度帳目之結餘	-\$1,737,984.43
	<b>Despesas correntes</b> 經常開支	
	Transferências correntes 經常轉移	
	Exterior 外地	
04-04-00-00-03	Escritório de representação no estrangeiro 駐外代理辦事處	-\$1,737,984.43

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 29 de Abril de 1997. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Suzete das Neves Saraiva* — *Rodolfo Manuel Baptista Faustino* — *Isabel Rocha Rangel* — *Rui Manuel do Rosário Caetano Borges*.

一九九七年四月二十九日於澳門旅遊司

行政管理委員會

主席 安棟樑

委員 雪蘇絲

霍天樂

*Isabel Rocha Rangel*

*Rui Manuel do Rosário Caetano Borges*